Rewriting can productively be understood as a technology of remembering and forgetting. By rewriting canonical cultural texts – texts that often function as key cultural identity texts – writers perform acts that seek to transform cultural memory. In this lecture, Liedeke Plate addresses rewriting in migrant and diasporic contexts. Focusing on rewritings by Maryse Condé, Anita Diamant and Kamel Daoud, Plate inquires into the relation between transcultural rewriting and transcultural memory and discusses the role of literature in the social life of an emergent transcultural memory from a gender studies perspective.